

HƯỚNG DẪN XÚC TIẾN VÀ THI HÀNH CÁC QUY ĐỊNH CỦA ỦY BAN SỨC KHOẺ CÔNG CỘNG BOSTON ĐỐI VỚI TIỆM LÀM MÓNG TAY

ĐÃ CHẤP THUẬN:



Monica Valdes Lupi
Giám Đốc Hành Chánh
9 tháng 3 năm 2018

PHẦN I. MỤC ĐÍCH

Ủy Ban Sức Khỏe Công Cộng Boston đã xác định rằng việc tiêu chuẩn hoá về thực thi cải tiến cho nghề làm móng tay là cần thiết để bảo vệ cho sức khỏe của các chuyên viên làm móng tay, các khách hàng, và khách đến tiệm làm móng tay cho khỏi gặp cơ nguy bị thương tích hoặc nhiễm trùng do các tình trạng thiếu vệ sinh và phơi nhiễm các hoá chất độc hại. Các hướng dẫn này được ban hành nhằm xúc tiến và thi hành các thủ tục quy định của Ủy Ban Sức Khỏe Công Cộng Boston (sau này được gọi là "Quy định") đối với tiệm làm móng tay.

PHẦN II. ĐỊNH NGHĨA

1. Nồi hấp khử trùng là dụng cụ dùng để khử trùng bằng hơi nước áp suất cao ở một nhiệt độ cụ thể trong một thời gian nhất định.
2. Hoá chất là một sản phẩm được dùng trong tiệm để cung cấp các dịch vụ thẩm mỹ và/hoặc chùi rửa hoặc khử trùng. Hoá chất này bao gồm, nhưng không giới hạn bởi nước sơn móng tay, keo dán, chất monomer lỏng, chất bột acrylic, thuốc chùi rửa, thuốc làm vệ sinh, chất côn, acetone, nước sơn, chất gỡ sơn móng tay, bột lót acrylic, chất làm cứng móng tay, chất trang điểm và dầu thoa.
3. Chùi rửa là rửa bằng nước và xà phòng nước, thuốc tẩy, chất khử trùng, hoặc các phương cách thích hợp khác để loại bỏ tất cả các vụn vãi hoặc cặn.
4. Thân chủ là một khách hàng, khách hàng thường xuyên hoặc cá nhân khác là người nhận hoặc sẽ nhận các dịch vụ thẩm mỹ.
5. Ủy ban là Ủy Ban Sức Khỏe Công Cộng Boston, Hội Đồng Y Tế thuộc Ủy Ban Sức Khỏe Công Cộng Boston, và/hoặc bất cứ cơ quan được phép nào từ uỷ ban này.

6. Chất khử trùng là một hoá chất hoặc tác nhân vật lý dùng trong tiến trình khử trùng. Các hạng mục hoá chất và/hoặc các thủ tục sau đây hội đủ điều kiện được xem là chất khử trùng theo định nghĩa này:
- một nồi hấp hoạt động tốt và đã được xác nhận hoặc bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô đã liệt kê trong danh sách của FDA được dùng theo đúng chỉ dẫn của nhà chế tạo;
 - một chất khử trùng diệt khuẩn, diệt nấm và diệt vi rút đã đăng ký với EPA (với ngoại lệ về formalin) được dùng theo đúng chỉ dẫn của nhà chế tạo;
 - một dung dịch thuốc tẩy bằng chất chlor 10% hoà với nước (và không có hoá chất nào khác);
 - cồn isopropyl được dùng ở nồng độ 70% hoặc có nồng độ lớn hơn (để chùi các bề mặt) hoặc ngâm các dụng cụ trong tối thiểu là 10 phút;
 - các hộp ánh sáng tia cực tím không phải là một phương cách hữu hiệu để khử trùng và không được để trong bất cứ tiệm thẩm mỹ nào.
7. Khử trùng là một phương pháp ngăn ngừa sự nhiễm trùng bằng cách giết các vi khuẩn trên các dụng cụ bằng kim loại và các bề mặt không xốp qua việc dùng một hoặc nhiều chất khử trùng như đã được định nghĩa. Các vật liệu xốp (đá bọt, miếng bọt biển, các dụng cụ bằng gỗ, v.v.) không nên khử trùng để dùng lại vì chúng có thể không được làm sạch một cách hữu hiệu và khử trùng qua việc dùng các chất hoá học.
8. Bộ Phận Khử Trùng Bằng Nhiệt Độ Cao Khô là dụng cụ để khử trùng qua việc dùng nhiệt độ cao khô được liệt kê trong Cơ Quan Quản Trị Thực phẩm và Dược Phẩm Hoa Kỳ. Phương pháp này chỉ nên được dùng cho các vật liệu có thể bị hư hại bởi nhiệt độ cao ẩm. Lợi điểm của việc dùng nhiệt độ cao khô bao gồm như sau: không độc hại và không gây hại đến môi trường; máy dùng nhiệt độ cao khô dễ lắp đặt và có chi phí sử dụng tương đối thấp; ngâm thấu được qua các vật liệu; và không làm hao mòn kim loại và các dụng cụ sắc bén. Mức độ ngâm thấu nhiệt độ cao chậm và việc diệt các vi khuẩn khiến cho phương pháp tốn thời gian này và nhiệt độ cao không thích hợp cho một số vật liệu. Mỗi quan hệ giữa thời gian và nhiệt độ thông dụng nhất cho việc diệt trùng bằng bộ phận khử trùng với không khí nóng là 170°C (340°F) trong 60 phút, 160°C (320°F) trong 120 phút, và 150°C (300°F) trong 150 phút.
9. Bồn Ngâm Chân là bất cứ bồn rửa nào (một đơn vị hoạt động độc lập hoặc nối kết với hệ thống ống nước của tiệm làm móng tay) chứa nước, có luân chuyển hoặc không, nhằm mục đích ngâm bàn chân của khách hàng.

10. Đồ dùng là một khí cụ hoặc dụng cụ, hoặc là dùng một lần hoặc tái dụng, dùng để cung cấp các dịch vụ của tiệm làm móng.
11. Giấy Phép là giấy phép được Ủy Ban Thẩm Mỹ Massachusetts cấp để điều hành một tiệm làm móng.
12. Tiệm Làm Móng và Thẩm Mỹ Viện là bất cứ cửa hiệu, cơ sở, phòng, nhóm các phòng, nơi kinh doanh, hoặc các tiệm được Ủy Ban Thẩm Mỹ Massachusetts cấp phép, tại đó các dịch vụ thẩm mỹ được thực hiện trên người của một người nào đó, có hoặc không được trả công bằng tiền bạc.
13. Bàn Làm Móng Tay là trạm làm việc nơi chuyên viên làm móng tay thực hiện các dịch vụ thẩm mỹ trên cá nhân khách hàng, bao gồm các dụng cụ, ghế ngồi, bàn, các quầy và dụng cụ khác có thể là cần thiết để cung cấp các dịch vụ này.
14. Chuyên Viên Làm Móng Tay hay Chuyên Viên Móng là bất cứ người nào cung cấp các dịch vụ thẩm mỹ trên người của một người nào đó, có hoặc không được trả công bằng tiền bạc.
15. Dữ Liệu An Toàn (SDS) là tài liệu được nhà chế tạo sản phẩm cung cấp trong đó có giải thích về các rủi ro, đề phòng và hành động đáp ứng có liên quan tới việc bị tiếp xúc với một sản phẩm nhất định hoặc hoá chất dùng làm nguyên liệu làm một sản phẩm. Tiêu Chuẩn Thông Tin Về Nguy Hiểm (HCS) đòi hỏi các nhà chế tạo hoá chất, các nhà phân phối, hoặc các nhà nhập khẩu cung cấp các Tờ Dữ Liệu An Toàn (SDS) (trước đây được gọi là Tờ Dữ Liệu An Toàn Vật Liệu hoặc MSDS) để truyền đạt về các nguy hiểm của những sản phẩm hoá chất độc hại. Kể từ ngày 1 tháng Sáu, 2015, HCS sẽ cần có các SDS mới để ở dưới dạng thức đồng nhất.
16. Dụng Cụ Đa Dụng là một món đồ được làm bằng cách vật liệu cứng với các bề mặt không xốp trơn láng như kim loại, thủy tinh, hoặc nhựa có thể được chùi rửa một cách hữu hiệu và khử trùng để sử dụng cho nhiều khách hàng. Từ ngữ này bao gồm nhưng không giới hạn tới các món đồ như đồ cắt móng, kéo, lược, kim cắt, các chậu làm móng tay và một số dũa móng tay.
17. Giấy Phép là một văn bản tài liệu như đã nêu và được cấp bởi Ủy ban cho phép một tiệm làm móng được hoạt động.
18. Dịch Vụ Thẩm Mỹ là bất cứ thực thi nào được làm tại một tiệm thẩm mỹ bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, cắt, đẽo gọt, đánh bóng, hoặc mặt khác làm gia tăng về bề ngoài của móng nơi bàn tay hoặc bàn chân, làm móng tay, làm móng chân, cắt bỏ chỗ chai sần và xử lý khác về da, bôi sáp, và xe lông mày.

19. Dụng Cụ Dùng Một Lần là một món đồ không phải bằng kim loại và/hoặc xóp được làm bằng hoặc kết cấu bằng vải, gỗ, bọt biển, đá bọt, hoặc các vật liệu thấm hút khác có các bề mặt nhám không thể chùi rửa và khử trùng một cách hữu hiệu được. Các đồ dùng sử dụng một lần bao gồm, nhưng không giới hạn tới, bao tay, dép cao su, vật ngăn cách các ngón chân, đá bọt, đồ dũa móng tay không phải bằng kim loại, các miếng dũa không phải bằng kim loại, vật đánh bóng, cắt đĩa đánh bóng trên các dụng cụ dũa bằng điện, các que đẩy biểu bì bằng gỗ và/hoặc không phải bằng kim loại các que thoa chất sáp bằng gỗ, các cục bông gòn và giấy chùi.

Phần III. LÀM ĐƠN XIN VÀ GIẤY PHÉP

1. Một tiệm làm móng sẽ làm đơn xin hàng năm để có Giấy Phép Điều Hành một Tiệm Làm Móng từ Văn Phòng Sức Khỏe Môi Trường thuộc Ủy Ban Sức Khỏe Công Cộng Boston, 1010 Massachusetts Avenue, 2nd Floor, Boston, MA 02118.
2. Để xin một giấy phép mới hoặc gia hạn, một tiệm thẩm mỹ phải nộp lên những giấy tờ sau đây:
 - a. đơn xin Giấy Phép đã điền để Điều Hành một tiệm Làm Móng;
 - b. bản sao giấy phép về Sử Dụng và Chiếm Ngụ của Tiệm làm móng của Ban Dịch Vụ Kiểm Tra Boston;
 - c. bản sao giấy hành nghề/giấy phép của tiệm làm móng từ Ủy Ban Đăng Ký Thẩm Mỹ của Massachusetts;
 - d. bản sao giấy hành nghề của chuyên viên trang điểm, chuyên viên thẩm mỹ, hoặc chuyên viên làm móng tay được cấp bởi Ủy Ban Đăng Ký về Thẩm Mỹ cho mỗi chuyên viên làm móng tay hoặc kỹ thuật viên làm móng cung cấp các dịch vụ thẩm mỹ thay mặt cho tiệm làm móng.
 - e. bản báo cáo của một chuyên viên hoặc nhà thầu có giấy phép thích hợp và/hoặc bằng chứng kiểm tra của Ban Dịch Vụ Kiểm Tra thuộc Thành Phố Boston sẽ được cung cấp cho Ủy ban để cho thấy là hệ thống thông khí của tiệm thẩm mỹ đáp ứng các yêu cầu tối thiểu về mức thông khí như đã được nêu ra trong các quy định và trong Phần VII dưới đây. Trong trường hợp tiệm thẩm mỹ làm đơn xin giấy phép lần đầu tiên theo quy định này trước ngày 18 tháng Mười, 2013, mà vẫn chưa đáp ứng các đòi hỏi về thông khí này, tiệm thẩm mỹ sẽ trình ra tài liệu cho thấy tất cả các bước đã đảm nhận để đạt đến sự tuân thủ theo các yêu cầu về thông khí, và
 - f. tiền trả cho phí xin giấy phép ở dưới dạng chi phiếu hoặc tiền phiếu money order được ghi trả cho "Boston Public Health Commission."
3. Phí giấy phép hàng năm là một trăm đô la (\$100) cộng với hai mươi đô la (\$20) cho mỗi trạm dịch vụ làm móng, bao gồm các bàn làm móng tay và các

bồn ngâm chân, ngoài bốn trạm đầu tiên. Thí dụ, lệ phí cho giấy phép hàng cho một tiệm thẩm mỹ có bốn làm móng tay và bốn bồn ngâm chân (8 trạm tất cả) là một trăm tám mươi đô la (\$180).

4. Sau khi nộp đơn xin để có giấy phép Hoạt Động một tiệm Làm Móng, Ủy ban sẽ kiểm tra tiệm thẩm mỹ như một phần trong việc duyệt xét đơn xin và tiến trình chấp thuận. Nếu tiệm thẩm mỹ được thấy là không thoả đáng trong thời gian kiểm tra, kiểm tra viên sẽ báo cho chủ nhân hoặc đại diện của người này biết về hành động sửa sai cần phải làm để được cấp giấy phép. Nhân viên Ủy Ban Sức Khỏe Công Cộng Boston sẽ cung cấp sự hướng dẫn và trợ giúp kỹ thuật cho chủ tiệm thẩm mỹ để giúp người này làm cho tiệm của mình tuân thủ theo quy định cho Tiệm Làm Móng trước khi cấp giấy phép.
5. Giấy cho phép Hoạt động một Tiệm Làm Móng có hiệu lực trong thời gian là một năm và cần phải gia hạn mỗi năm.
6. Giấy phép cho Hoạt Động một Tiệm Làm Móng sẽ được trưng bày tại một nơi dễ thấy cho các khách hàng vào mọi lúc.

PHẦN IV. CÁC YÊU CẦU VÀ THỦ TỤC VỀ CƠ SỞ

A. Tờ Dữ Liệu An Toàn (SDS), Tờ Dữ Liệu An Toàn Vật Liệu (MSDS) và Cát Giữ Hoá Chất

1. Các hạng mục về sản phẩm hoá chất sau đây, nếu có ở trong tiệm thẩm mỹ, phải được cất giữ trong các thùng đựng có thể đóng lại được dán nhãn thích hợp có tên của sản phẩm/hoá chất (điều này bao gồm các chai xịt nhỏ hơn cũng như các gói đựng nguyên thủy) và phải có Tờ Dữ Liệu An Toàn (SDS, trước kia là Tờ Dữ Liệu An Toàn Vật Liệu hoặc MSDS) để sẵn và có trong hồ sơ của tiệm thẩm mỹ:
 - a. Các hoá chất chùi rửa/chất tẩy rửa dùng để chùi rửa các dụng cụ trong tiệm thẩm mỹ, các bề mặt, và thiết bị
 - b. Các hoá chất khử trùng dùng cho các bề mặt của tiệm thẩm mỹ, đồ đạc, và khí cụ
 - c. Các hợp chất làm móng nhân tạo (chất bột và lỏng)
 - d. Các chất keo dán móng nhân tạo
 - e. Thuốc đánh bóng móng, sơn, và chất hàn gắn
 - f. Thuốc loại bỏ/làm loãng nước sơn móng
2. Tờ Dữ Liệu An Toàn (SDS) phải có sẵn và dễ dàng cho nhân viên của tiệm thẩm mỹ sử dụng bất cứ lúc nào. Văn Phòng Sức Khỏe Môi Trường đề nghị tiệm thẩm mỹ phải cất giữ tất cả SDS trong một bia cứng hoặc tập hồ sơ tại một nơi trung tâm dễ tiếp cận đối với nhân viên và các kiểm tra viên thuộc Văn Phòng Sức Khỏe Môi Trường.

3. Một Tờ Dữ Liệu An Toàn (SDS) cho một sản phẩm hoá chất có sẵn từ nhà phân phối/hoặc nhà chế tạo sản phẩm và cần được lấy vào lúc mua. Tờ Dữ Liệu An Toàn (SDS) cũng có thể lấy từ trên trang mạng của nhà chế tạo sản phẩm.
4. Tất cả những hóa chất dễ cháy phải được giữ cách xa nguồn lửa và phải cất trong tủ riêng dành cho chất dễ cháy khi không sử dụng tới theo đúng luật pháp hiện hành và các tiêu chuẩn phòng ngừa hỏa hoạn được chấp thuận. Tất cả những mỹ viện nộp đơn hoạt động phải xin đủ tất cả các giấy phép do Sở Cứu hỏa Boston cấp càng sớm càng tốt. Nếu có thể được, nên dùng những bình chứa có miệng nhỏ hoặc loại bình chứa loại bơm.
5. Tất cả các thùng đựng cất giữ hoá chất (bao gồm các bình xịt nhỏ hơn cũng như các gói đựng nguyên thủy) phải được đóng kín khi chưa dùng tới.

B. Trạm Rửa Mắt

1. Nơi rửa mắt của tiệm thẩm mỹ có thể hoặc là một trạm làm việc nối với hệ thống ống nước của toà nhà và có khả năng hoạt động liên tục, một hệ thống cô lập được thiết kế đặc biệt và được tiếp thị để dùng cho trạm rửa mắt, hoặc một trạm được đánh dấu rõ ràng có từ hai bình rửa mắt cá nhân trở lên. Các trạm rửa mắt độc lập điển hình là một đơn vị treo trên tường chứa được nhiều ga lông nước khử trùng hoặc dung dịch nước muối trong khi một trạm có các bình rửa mắt cá nhân có thể được đặt trên kệ bằng nhựa hoặc kim loại gắn vào tường giữ được từ hai chai gắn kín trở lên nước muối hoặc nước đã khử trùng.
2. Mọi hướng dẫn của nhà chế tạo cho việc lắp đặt và bảo trì bất cứ hệ thống độc lập hoặc các chai đựng phải được tuân theo để ngăn các chất ô nhiễm không vào nước rửa. Đầu vòi của chai rửa mắt phải giữ cho sạch và thông, đồng thời nước cần phải được thay thường xuyên. Việc tuân thủ với lịch trình thay nước hoặc nước muối theo đề nghị của nhà chế tạo cũng như ngày hết hạn phải được tuân đúng theo. Nếu nước trong dụng cụ rửa mắt bị đục hoặc có mùi hôi, thì phải thay hoặc vứt bỏ nước này ngay bất kể đề nghị của nhà chế tạo.
3. Bồn rửa tay không được dùng làm trạm rửa mắt.
4. Trạm rửa mắt không thể để trong phòng vệ sinh của tiệm thẩm mỹ. Trạm rửa mắt phải được đặt nơi thuận tiện dễ dàng cho nhân viên và khách hàng trong phạm vi khu vực làm việc chính – trong vòng 10 feet so với khu vực làm việc và có thể đến nơi trong vòng 10 giây.

C. Bộ Sơ Cứu

1. Một bộ sơ cứu chứa đầy đủ dụng cụ cơ bản phải có ít nhất những thứ sau đây:

- a. một băng gạc thấm 32 in-sơ vuông (không cạnh nào nhỏ hơn 4 in-sơ.)
 - b. bốn miếng đắp khử trùng (3 in-sơ x 3 in-sơ)
 - c. một băng hình tam giác (40 in-sơ x 40 in-sơ x 56 in-sơ.)
 - d. mười sáu băng dán 1 in-sơ x 3 in-sơ.
 - e. khăn năm thước tây băng keo dán
 - f. kem/dầu thoa khử trùng – ít nhất 10 lần thoa mỗi lần 0.5g (0.14 ao-xơ chất lỏng)
 - g. kem/dầu thoa trị phỏng – dùng ít nhất được 6 lần thoa mỗi lần 0.5g (0.14 ao-xơ chất lỏng)
 - h. hai đôi bao tay y khoa tốt hơn là dùng (loại nitrile)
 - i. miếng đắp tẩm cồn
 - j. thuốc rửa tay có chất cồn
 - k. một cuộn băng gạc (chiều rộng 2 in-sơ)
 - l. gói trườm đá tức thời
 - m. kéo cắt băng
 - n. thuốc acetaminophen và/hoặc aspirin và/hoặc ibuprofen (ít nhất hai loại trong số này)
 - o. nhiệt kế hoặc que đo sốt dùng một lần
2. Bộ sơ cứu phải được đặt nơi thuận tiện cho nhân viên của tiệm thẩm mỹ và chuyên viên vào mọi lúc.

D. Các Dụng Cụ dùng Một Lần

Các dụng cụ dùng một lần là bất cứ dụng cụ nào của tiệm thẩm mỹ được làm bằng chất bột, gỗ, hoặc các vật liệu xốp khác không thể được chùi rửa hoặc khử trùng một cách hữu hiệu để dùng lại cho khách hàng và/hoặc bị giảm cấp sau khi dùng cho một khách hàng. Các sản phẩm này phải vứt bỏ trong một thùng đựng rác có nắp đậy và dán nhãn tại trạm làm việc ngay sau khi dùng cho một khách hàng. Các thí dụ về dụng cụ dùng một lần phổ biến thông dụng nhất bao gồm, nhưng không giới hạn bởi, các miếng ngăn cách ngón chân, dép cao su, que đẩy biểu bì không phải bằng kim loại, các que bông gòn/miếng bông gòn, các dũa móng tay không phải bằng kim loại/đá bột, bao tay và các que/thìa dẹp thoa sáp.

PHẦN V. CÁC TIÊU CHUẨN THI HÀNH

A. Sử dụng bao tay

1. Bao tay cung cấp một lớp màng chắn giữa nhân viên và khách hàng hoặc hoá chất mà nhân viên đang dùng. Một số người có thể bị dị ứng với chất cao su latex, do đó nên dùng các bao tay kiểm tra bằng chất nitrile.

2. Một số bao tay có sức đề kháng mạnh hơn đối với việc ngấm thấu của một số hoá chất. Đối với đa số việc xử lý hoá chất, nitrile là sự chọn lựa tốt nhất. Tuy nhiên, khi xử lý chất acetone, nên dùng bao tay latex vì chất acetone làm thủng qua bao tay nitrile nhanh hơn là latex. Trong trường hợp dị ứng với chất latex hoặc dị ứng với các sản phẩm bằng cao su thiên nhiên, qur vị có thể lồng bao tay vào nhau (phủ một lớp bao tay thứ 2 lên trên bao tay kia) bằng bao tay nitrile 8 mil.
3. Phải đeo bao tay khi:
 - a. chuyển hoá chất từ một thùng đựng lớn hơn sang một thùng đựng nhỏ hơn để sử dụng tại trạm làm việc;
 - b. chùi rửa và khử trùng các trạm làm việc và/hoặc bàn làm móng tay và các dụng cụ;
 - c. giúp cho khách hàng và nhân viên điều trị một vết cắt hoặc mặt khác ngăn chặn việc chảy máu; và
 - d. tuỳ theo quyết định của nhân viên.
4. Phải thay bao tay này nếu bị rách trong lúc làm những việc nêu trên và trước khi làm bất cứ công việc nào cho khách hàng mới.

PHẦN VI. CHÙI RỬA VÀ KHỬ TRÙNG

A. Bồn Rửa Tay

Bồn rửa tay phải luôn luôn được giữ cho khỏi bị các vụn vãi, các đồ dùng ăn uống và chất bẩn. Bồn phải cung cấp được nước nóng và lạnh đang chảy và phải có xà bông lỏng và các khăn lau dùng một lần tại mỗi bồn rửa tay. Chuyên viên làm móng phải rửa tay hoàn toàn bằng nước nóng và xà bông (1) trước khi bắt đầu mỗi ca làm; (2) sau khi làm xong cho một khách hàng; (3) bất cứ lúc nào tay bị nhiễm bẩn thấy rõ; (4) ngay sau khi dùng nhà vệ sinh; (5) trước và sau khi tiêu thụ bất cứ thức ăn hoặc thức uống nào; (6) và cuối mỗi ca làm. Việc rửa tay sẽ được thực hiện thường xuyên nếu cần để loại bỏ chất ô nhiễm. Một chuyên viên làm móng có thể dùng thuốc khử trùng bàn tay có chất còn sau khi làm xong cho mỗi khách hàng thay vì rửa bằng xà bông và nước.

B. Các Dụng Cụ Đa Dụng

1. Sau khi một dụng cụ đã được dùng cho một khách hàng, chuẩn bị dụng cụ này để dùng cho một khách hàng thứ hai là một tiến trình chùi rửa gồm có 2 bước tiếp theo sau là khử trùng.

2. Việc chùi rửa loại bỏ bất cứ các vụn vãi lớn nào và chuẩn bị dụng cụ cho việc khử trùng. Chùi rửa có thể được thực hiện qua việc dùng bất cứ dạng xà bông nào (xà bông rửa tay, xà bông rửa chén, v.v.) và nước cùng với việc chà sát bằng bàn chải theo sau là rửa sạch lại bằng nước để loại bỏ thuốc tẩy và các chất cặn bã. Nước rửa không được dùng lại, mà phải bỏ đi (xuống cống vệ sinh) sau khi mỗi loạt dụng cụ được chùi rửa xong.
3. Sau khi chùi rửa, phải khử trùng bằng nồi hấp có chức năng thích hợp và đã được xác nhận đáp ứng các tiêu chuẩn dưới đây, bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô đã đăng ký với FDA của Hoa Kỳ được sử dụng theo các chỉ dẫn của nhà chế tạo, hoặc một phương pháp khác như đã được mô tả dưới đây. Tất cả các tiệm thẩm mỹ nhận giấy phép lần đầu tiên sau ngày 17 tháng Mười, 2013 phải lắp đặt và sử dụng hoặc là một nồi hấp hoặc một bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô đã đăng ký với FDA của Hoa Kỳ như được mô tả trong phần 'a' dưới đây. Các tiệm thẩm mỹ làm đơn xin giấy phép trước ngày 17 tháng Mười, 2013 có hai năm (cho tới ngày 17 tháng Mười, 2015) để đáp ứng yêu cầu này và có thể sử dụng các phương pháp khác như đã được mô tả trong phần VI(3)(b) dưới đây cho tới khi mà một nồi hấp hoặc bộ phận khử trùng hoặc nhiệt độ cao khô được lắp đặt. Sau ngày đó, hoặc một khi nồi hấp hoặc bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô đã được lắp đặt, tiệm thẩm mỹ phải tuân theo các tiến trình như đã mô tả trong phần VI(3)(a).

Nhân viên uỷ ban sẽ trợ giúp về kỹ thuật cho các tiệm thẩm mỹ về các nguồn và tìm mua những nồi hấp có thể chấp nhận được.

- a. Sau khi chùi rửa, tất cả các dụng cụ không phải dùng một lần phải được khử trùng qua việc dùng một nồi hấp hoặc bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô.

Hấp bằng nồi là tiến trình tiêu diệt tất cả các dạng vi khuẩn, bao gồm các bào tử có sức đề kháng cao, bằng cách sử dụng một nồi hấp trong tối thiểu là (30) phút ở nhiệt độ 270 độ Fahrenheit. Nồi hấp sẽ được sử dụng và bảo trì theo các chỉ tiêu kỹ thuật của nhà chế tạo.

Khử trùng nhiệt độ cao khô là tiến trình dẫn đến tiêu diệt tất cả các dạng vi khuẩn, bao gồm các bào tử có sức đề kháng cao, qua việc dùng một bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô. Quan hệ thông dụng nhất cho thời gian và nhiệt độ cho việc khử trùng bằng bộ phận khử trùng với khí nóng là 170°C (340°F) cho 60 phút, 160°C (320°F) cho 120 phút, hoặc 150°C (300°F) cho 150 phút. Bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô sẽ được sử dụng và bảo trì theo các tiêu chuẩn kỹ thuật của nhà chế tạo.

Dụng cụ đa dụng có thể được khử trùng trong các gói khử trùng riêng biệt có dấu chỉ về khử trùng hoặc dấu chỉ về nhiệt độ bên trong để xác nhận là dụng cụ đã được khử trùng thành công bằng nồi hấp. Đây là một phương pháp được ưa chuộng để khử trùng các dụng cụ đa dụng vì chúng có thể được cất giữ trong các gói khử trùng riêng biệt trong một ngăn kéo sạch cho tới khi cần, đến lúc đó chúng có thể được mở ra trên mặt bàn sạch sẽ trước mặt khách hàng ngay trước khi sử dụng. Bất kể việc

bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô hay nồi hấp được sử dụng, điều quan trọng phải bảo đảm là gói khử trùng sử dụng được thiết kế cho máy đó. Các gói khử trùng bằng nồi hấp sẽ không có tác dụng trong bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô và ngược lại. Lý do là vì nồi hấp khử trùng nhiệt độ cao và áp lực và bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô chỉ khử trùng bằng nhiệt độ cao khô mà thôi.

Theo một cách khác, các dụng cụ đa dụng có thể được khử trùng mà không cần đóng gói khử trùng riêng biệt theo các chỉ dẫn vận hành của nhà chế tạo dùng cho nồi hấp hoặc bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô hiện dụng. Điển hình là, để xác nhận các điều kiện về việc khử trùng đã được đáp ứng, bộ phận khử trùng bằng nhiệt độ cao khô sử dụng một que chỉ thị và nồi hấp sử dụng một băng chỉ thị, thường được gọi là băng nồi hấp. Xin xem các chỉ dẫn của nhà chế tạo để biết que/băng chỉ thị có thích hợp cho máy hay không. Một miếng băng nồi hấp hoặc que chỉ thị nhiệt độ cao khô cần được để chung với mỗi loạt dụng cụ để xác nhận nhiệt độ thích hợp đã đạt được để khử trùng dụng cụ. Sau khi hấp hoặc khử trùng nhiệt độ cao khô, các dụng cụ rời phải được cất giữ trong các túi cất giữ loại có khoá kéo trước đây chưa dùng tới và còn sạch hoặc trong các hộp đựng bằng nhựa có thể gắn kín lại được và sạch đã được chùi rửa qua việc dùng cùng với một tiến trình như đã được trình bày dưới đây cho các bàn làm móng tay sạch cho tới khi cần để thực hiện dịch vụ cho một khách hàng. Các túi cất giữ không bao giờ được tái dụng và một dụng cụ không bao giờ được để lại thùng cất giữ bằng nhựa sạch sau khi đã lấy ra để dùng cho một khách hàng.

Tiệm thẩm mỹ phải xác nhận và ghi lại chức năng thích hợp của nồi hấp trên căn bản thường xuyên. Điều này có thể thực hiện tiếp theo sau một trong hai tiến trình này:

- i. Ít nhất mỗi lần một ngày, một que thử chỉ thị hoặc "băng nồi hấp" phải được xử lý trong nồi hấp hoặc bộ phận khử trùng nhiệt độ cao cùng với bất cứ dụng cụ nào hiện đang được khử trùng. Các que thử/dấu chỉ/băng chỉ thị này thường đổi màu khi bị phơi ra đủ nhiệt độ để đạt được tình trạng khử trùng; tiệm thẩm mỹ nên xem các chỉ dẫn về sản phẩm riêng biệt để biết các chi tiết cụ thể. Tiệm thẩm mỹ phải duy trì một sổ ghi các thử nghiệm hàng ngày trong đó có ghi ngày và giờ của mỗi thử nghiệm khi dùng que thử, loại phương pháp xử lý (bộ phận khử trùng nhiệt độ cao khô hoặc nồi hấp), kiểu về sổ sê ri của dụng cụ đã sử dụng, nhãn hiệu và tên sản phẩm của que thử hoặc dấu chỉ đã sử dụng, tên viết chữ in và chữ ký của người thử nghiệm, và kết quả của dấu chỉ sau chu kỳ. Các kiểm tra viên BPHC sẽ xem sổ ghi này trong thời gian kiểm tra tiệm thẩm mỹ. Các ghi nhận cho mỗi thử nghiệm phải được giữ ít nhất một năm;
- ii. Phòng thí nghiệm thương mại độc lập có hợp đồng với tiệm thẩm mỹ sẽ thử nghiệm bào tử sinh học hàng tháng của nồi

hấp. Một điều khoản sẽ được lập trong hợp đồng giữa tiệm thẩm mỹ và phòng thí nghiệm thương mại đòi hỏi cơ sở thí nghiệm thương mại phải thông báo cho Ủy ban về bất cứ hỏng hóc nào của nồi hấp để diệt trừ tất cả vi sinh vật, bao gồm các bào tử. Tiệm thẩm mỹ phải giữ một sổ ghi trong đó có các báo cáo của phòng thí nghiệm về các thử nghiệm hàng tháng hiện có để các kiểm tra viên BPHC duyệt xét trong thời gian kiểm tra tiệm thẩm mỹ. Các kết quả thử nghiệm phải được giữ trong ít nhất một năm.

- b. Các tiệm thẩm mỹ làm đơn xin giấy phép theo các quy định trước ngày 17 tháng Mười, 2013 có hai năm (cho tới ngày 17 tháng Mười, 2015) để đáp ứng điều kiện lắp đặt và sử dụng một nồi hấp hoặc bộ phận khử trùng nhiệt độ cao khô và có thể dùng một trong các phương pháp khác sau đây. Trong thời kỳ chuyển tiếp trước khi tìm mua nồi hấp, nhân viên của Ủy ban có thể tiến hành kiểm tra thêm để đảm bảo là các phương pháp khử trùng hiện hữu hiện đang được sử dụng tuân thủ với quy định và các tiêu chuẩn đã được thiết lập. Các phương pháp hiện hữu này có thể được dùng trong thời kỳ chuyển tiếp bao gồm:
- i. Ngâm/nhúng/sôi rửa (các) dụng cụ trong một chất khử trùng diệt khuẩn, diệt nấm, và diệt vi rút có đăng ký với EPA (với ngoại lệ là chất formalin không được sử dụng) theo các chỉ dẫn của nhà chế tạo để sử dụng trong việc khử trùng đồ vật. Điều này cần phải được làm theo bằng cách sôi rửa thật kỹ bằng nước máy lạnh, sạch. (Các) dụng cụ sau đó có thể được làm khô bằng khăn giấy dùng một lần.
 - ii. Ngâm trong mười (10) phút cho một dung dịch có chất cồn isopropyl từ 70% trở lên được thay mới mỗi ngày. Không có chất nào khác được pha vào dung dịch này vì việc pha trộn hoá chất có thể làm giảm sự hữu hiệu của dung dịch như một tác nhân khử trùng và có thể tạo ra sự tiếp xúc nguy hiểm cho người làm và khách hàng hoặc phản ứng nguy hiểm tương tự. Sau khi ngâm phải rửa thật kỹ bằng nước máy lạnh sạch trong vòi. (Các) dụng cụ sau đó có thể được lau khô bằng khăn giấy dùng một lần.
 - iii. Ngâm trong mười (10) phút trong một dung dịch có chất cồn isopropyl từ 70% trở lên được thay mới mỗi ngày. Không có chất nào khác được pha vào dung dịch này vì việc pha trộn hoá chất có thể làm giảm sự hữu hiệu của dung dịch như một tác nhân khử trùng và có thể tạo ra sự tiếp xúc nguy hiểm cho người làm và khách hàng hoặc phản ứng nguy hiểm tương tự. Sau khi ngâm phải rửa thật kỹ bằng nước máy lạnh sạch trong vòi. (Các) dụng cụ sau đó có thể được làm khô bằng khăn giấy dùng một lần.

- c. Sau khi sử dụng bất cứ một trong các phương pháp khử trùng nào trong số này, các dụng cụ rời phải được cất giữ trong các túi cất giữ có thể hàn gắn lại được trước đây chưa dùng tới và còn sạch hoặc trong các hộp đựng bằng nhựa có thể gắn kín lại được và sạch đã được chùi rửa qua việc dùng cùng với một tiến trình như đã được phác hoạ dưới đây cho việc chùi rửa các bàn làm móng tay sạch cho tới cần để thực hiện dịch vụ cho một khách hàng. Các túi cất giữ không bao giờ được tái dụng và một dụng cụ không bao giờ được để lại thùng cất giữ bằng nhựa sạch sau khi đã lấy ra để dùng cho một khách hàng.
4. Bất cứ chất gì chạm vào người của khách hàng, kể cả chất sáp dùng để triệt lông cơ thể phải sạch và không được có chất bẩn. Mọi biện pháp phải được thực hiện để bảo đảm là bất cứ chất gì hay vật dụng gì chạm vào người của khách hàng, kể cả chất sáp, không được truyền từ khách hàng này sang khách hàng khác. Những chất này, hoặc là phải cho vào những bình chứa dùng riêng cho từng khách hàng và những bình này phải được bỏ đi hoặc khử trùng sau khi dùng cho mỗi khách hàng, hoặc, nếu không, nếu dùng chung một bình chứa cho nhiều khách hàng, phải dùng từng dụng cụ riêng cho mỗi khách hàng và bỏ dụng cụ này đi sau khi đã chạm vào da của khách hàng.
5. Các hộp đèn tia cực tím KHÔNG phải là một phương cách hữu hiệu để khử trùng và KHÔNG ĐƯỢC dùng như là một phương pháp chùi rửa và khử trùng các dụng cụ đa dụng và không được để trong tiệm thẩm mỹ. Sự cấm đoán này không bao gồm các hộp đèn chỉ sử dụng để làm khô hoặc hong khô móng.
6. Các chất khử trùng phải được chuẩn bị như đã quy định. Không một hoá chất nào khác có thể được pha vào trong nước, vì việc này có thể gây nguy hiểm cho các chuyên viên móng và khách hàng.
7. Sau khi được khử trùng, các dụng cụ cần được cất giữ trong một ngăn kéo vệ sinh sạch sẽ, tủ kệ, hoặc hộp (chùi rửa ít nhất mỗi ngày một lần sau khi làm các thủ tục như đã được phác hoạ dưới đây cho các Trạm Làm Móng Tay) có thể được đóng lại để ngăn cho bụi bặm và chất bẩn khỏi rơi vào cho tới khi cần sử dụng. Nên cất giữ trong các túi đựng đóng kín bằng khoá kéo cá nhân trong các tủ ngăn kéo/tủ kệ/hộp đựng sạch sẽ.

C. Các Trạm Làm Móng Tay

1. Tất cả các trạm làm móng tay, bao gồm các bàn, trạm hâm khô, và các bề mặt và dụng cụ tương tự, phải được chùi rửa và khử trùng sau khi làm cho mỗi khách hàng và trước khi sử dụng cho khách hàng kế tiếp như sau:
 - a. Dùng khăn giấy ẩm dùng một lần để chùi toàn bộ bề mặt để loại bỏ bụi bặm, vụn móng, và các vụn vãi khác. Vứt khăn này vào thùng rác.

- b. Dùng hoặc là một hỗn hợp thuốc tẩy 10% trong nước máy (chuẩn bị nước sạch mỗi ngày mà không thêm hoá chất nào khác vào trong hỗn hợp này) hoặc chất cồn isopropyl (cồn thoa) có nồng độ từ 70% trở lên, hoặc chất khử trùng đã được đăng ký với EPA (sử dụng theo các chỉ dẫn của nhà chế tạo) để chùi sạch bề mặt qua việc dùng một khăn giấy ẩm. Nhớ làm ướt toàn bộ bề mặt bằng khăn này. Vứt khăn giấy vào thùng rác có nắp đậy.
- c. Nếu dùng chất cồn, không cần làm các bước nào khác. Đối với bất cứ thuốc khử trùng nào khác, chùi sạch bề mặt lần sau cùng bằng một khăn giấy ẩm dùng một lần thấm nước máy để chùi sạch đi bất cứ cặn nào trong thuốc khử trùng và lau khô bằng khăn giấy thứ hai. Cả hai khăn giấy này cần được vứt vào thùng rác có nắp đậy.

D. Các Bồn Ngâm Chân

1. Bất kể loại nào (bồn sách tay, bồn ngâm chân có nước sủi bọt có đường ống dẫn vào toà nhà, v.v.), tất cả các bồn ngâm chân cần được chùi rửa sau khi làm cho mỗi khách hàng chiếu theo các thủ tục sau đây:
 - a. Tháo hết nước ra khỏi bồn ngâm chân hoặc chậu và loại bỏ bất cứ vụn vãi nào thấy được.
 - b. Chùi sạch các bề mặt của bồn ngâm chân bằng xà bông và thuốc tẩy. Rửa bằng nước sạch và tháo nước ra ngoài.
 - c. Khử trùng các bề mặt bằng thuốc khử trùng dùng trong bệnh viện có đăng ký với EPA chiếu theo các chỉ dẫn của nhà chế tạo trên nhãn hiệu. Các bề mặt cần được giữ cho ướt bằng thuốc khử trùng trong mười phút hoặc lâu hơn nếu được đề nghị trên nhãn sản phẩm. Một hỗn hợp thuốc tẩy 10% và nước (nhưng không được hoá chất nào khác) có thể được sử dụng như một chất khử trùng thay thế. Đối với bồn ngâm chân whirlpool, bồn có nước xịt mạnh, bồn ngâm chân "không có đường ống" và các bồn ngâm chân luân chuyển khác, đổ đầy nước vào bồn và lượng thuốc khử trùng lỏng thích hợp (hoặc dung dịch thuốc tẩy 10%) và mở máy cho chạy để luân chuyển thuốc khử trùng trong ít nhất 10 phút.
 - d. Tháo nước ra khỏi bồn ngâm chân và rửa lại bằng nước lạnh sạch. Đối với bồn ngâm chân luân chuyển, đổ đầy nước nóng, mở máy lên để luân chuyển trong ít nhất một phút và tháo nước ra khỏi bồn này.
2. Ngoài ra, bồn ngâm chân phải được chùi rửa mỗi tối trước khi đóng cửa tiệm.
Đối với các bồn ngâm chân không luân chuyển, hãy theo tiến trình sau đây:

- a. Tháo nước ra khỏi bồn và chùi rửa bất cứ vụn vãi nào có thể thấy được.
- b. Cọ chùi bằng bàn chải sạch và xà bông hoặc chất khử trùng (theo các chỉ dẫn về chùi rửa). Rửa lại bằng nước nóng và tháo nước ra ngoài.
- c. Khử trùng các bề mặt của bồn bằng thuốc khử trùng dùng trong bệnh viện có đăng ký với EPA chiếu theo các chỉ dẫn của nhà chế tạo hoặc với dung dịch thuốc tẩy 10%. Các bề mặt cần được giữ cho ướt bằng thuốc khử trùng trong mười phút hoặc lâu hơn nếu có đề nghị trên nhãn sản phẩm.
- d. Tháo nước ra khỏi bồn, rửa lại bằng nước nóng sạch, và để khô ngoài không khí.

Đối với các bồn ngâm chân whirlpool, bồn có nước xịt mạnh, bồn ngâm chân "không có đường ống" và các bồn ngâm chân luân chuyển khác phải làm theo tiến trình sau đây:

- a. Tháo lưới lọc, các đồ phun bên trong, và tất cả các bộ phận có thể tháo ra được khác ra khỏi bồn và chùi rửa bất cứ vụn vãi nào còn kẹt lại phía sau hoặc bên trong chúng.
 - b. Dùng bàn chải, cọ rửa những bộ phận này bằng xà bông hoặc chất khử trùng (làm theo cách chỉ dẫn về chùi rửa).
 - c. Rửa các bộ phận đã được tháo ra bằng nước sạch và đặt chúng trở lại vào máy móc của bồn.
 - d. Đổ nước nóng sạch vào đầy bồn và thêm vào chất khử trùng dùng trong bệnh viện đã đăng ký với EPA, theo các chỉ dẫn trên nhãn. Mở máy lên và luân chuyển hệ thống bằng thuốc khử trùng trong 10 phút hoặc khoảng thời gian đề nghị trên nhãn hiệu, dùng thời gian lâu hơn. Bộ phận whirlpool của bồn phải hoạt động trong toàn thời gian khử trùng để đường ống và các bộ phận bên trong có vi khuẩn được khử trùng.
 - e. Tháo nước ra ngoài, rửa bằng nước nóng và để khô ngoài không khí.
3. Tiệm thẩm mỹ duy trì một sổ ghi mỗi đêm về việc chùi rửa các bồn ngâm chân như đã quy định trong phần VI(D)(2). Các hồ sơ ghi lại việc chùi rửa mỗi đêm phải được giữ trong tối thiểu một năm với mỗi phần ghi có ngày/giờ của việc chùi rửa, tên viết bằng chữ in và chữ ký của người chùi rửa, và số bồn ngâm chân đã được chùi rửa.

PHẦN VII. THÔNG KHÍ

1. Bất cứ tiệm thẩm mỹ nào mới mở, hoặc tiệm thẩm mỹ đã làm đơn xin lần đầu tiên để có giấy phép chiếu theo quy định này sau ngày 17 tháng Mười, 2013 sẽ phải đạt được sự tuân thủ về các chỉ tiêu kỹ thuật tối thiểu về mức thông khí đã được đặt ra trong phiên bản Bộ Luật Cơ Khí Quốc Tế hoà nhập vào với Bộ Luật Toà Nhà Tiểu Bang tại 780 CMR 28 và 271 CMR 6, như đã được sửa đổi. Kể từ ngày

ghi trong tài liệu hướng dẫn này, phiên bản đúng của Bộ Luật Cơ Khí Quốc Tế là 2009. Bộ luật này đặt ra các yêu cầu cụ thể về việc thông khí một tiệm làm móng bao gồm số lượng tối thiểu không khí trong lành ngoài trời và việc làm thông hơi bằng cơ khí (các đường ống dẫn thổi không khí ra ngoài cửa tiệm) không luân chuyển trở lại bất cứ không khí nào vào tiệm thẩm mỹ hoặc các nơi khác trong toà nhà.

Bộ Luật Cơ Khí Quốc Tế có thể tìm thấy trên mạng tại:

<http://publicecodes.cyberregs.com/icod/imc/index.htm>

Các tiệm thẩm mỹ nên tham khảo với các nhà thầu có giấy phép hành nghề và hiểu biết về hệ thống sưởi, thông khí và điều hoà không khí (HVAC) để tìm hiểu về các lựa chọn hệ thống thông khí trước khi chọn một máy để lắp đặt hoặc cập nhật hệ thống đang có để đáp ứng với các yêu cầu của bộ luật.

Để ghi nhận sự tuân thủ theo yêu cầu này, tiệm thẩm mỹ phải nộp cùng với đơn xin giấy phép của họ một báo cáo của một kỹ sư hoặc một nhà thầu có giấy phép hành nghề, và/hoặc bằng chứng kiểm tra của Ban Dịch Vụ Kiểm Tra thuộc Thành Phố Boston cho thấy là hệ thống thông khí của tiệm thẩm mỹ đáp ứng các yêu cầu tối thiểu về mức thông khí. Hệ thống thông khí này phải hoạt động bất cứ lúc nào mà tiệm thẩm mỹ mở cửa kinh doanh.

Bất cứ tiệm thẩm mỹ nào đã làm đơn xin giấy phép theo quy định này trước ngày 18 tháng Mười, 2013 sẽ có cho tới năm năm kể từ ngày áp dụng nói trên (thí dụ, cho tới ngày 18 tháng Mười, 2018) để đạt được sự tuân thủ. Trong thời kỳ chuyển tiếp, tiệm thẩm mỹ phải ghi nhận trong đơn xin giấy phép hàng năm, tất cả các bước trung gian đã thực hiện để đạt được sự tuân thủ theo các yêu cầu về hệ thống thông khí của phần này. Các bước này có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở, việc khảo giá các kỹ sư hoặc nhà thầu có giấy phép hành nghề, nộp các đơn xin tài trợ hoặc các chương trình tài trợ khác cho việc lắp đặt về thông khí để được tuân thủ, hoặc giấy phép thích hợp của thành phố để lắp đặt. Tài liệu này sẽ bao gồm khoảng thời gian lắp đặt các cập nhật về thông khí. Không cung cấp tài liệu thích hợp về các bước xác quyết trong việc đạt được yêu cầu này có thể dẫn đến việc giấy phép không được gia hạn.

Ngoài ra, các chủ tiệm thẩm mỹ sẽ đảm nhận các bước hợp lý để cải tiến và duy trì chất lượng thông khí và để giảm bớt mức độ hơi bốc ra của hoá chất, hơi sương, hoặc bụi bặm trong tiệm thẩm mỹ trong thời kỳ chuyển tiếp trước khi lắp đặt hệ thống thông khí để được tuân thủ hoàn toàn.

2. Quạt luân chuyển không khí bên trong tiệm thẩm mỹ không hội đủ điều kiện là một hệ thống thông khí vì việc này không loại bỏ không khí ra khỏi tiệm hoặc đem không khí trong lành ngoài trời vào bên trong. Tương tự, các máy lọc không khí và các sản phẩm khác được thiết kế để loại bỏ mùi hôi không hội đủ điều kiện

làm một hệ thống thông khí. Các máy lọc không khí không đem không khí trong lành ngoài trời vào bên trong hoặc loại bỏ không khí bị ô nhiễm và nhiều chất ozone được tạo ra gây khó chịu cho việc hô hấp.

3. Các chủ tiệm thẩm mỹ nên gọi cho Văn Phòng Sức Khỏe Môi Trường tại số 617-534-5965 nếu có bất cứ câu hỏi nào về các yêu cầu về thông khí. Ủy ban sẽ trợ giúp kỹ thuật trong việc hiểu được các yêu cầu của Bộ Luật Cơ Khí Quốc Tế vì chúng áp dụng cho việc thông khí các tiệm làm móng cũng như giúp nối kết với các nguồn tài nguyên hiện có trong việc tuyển chọn và trả cho việc lắp đặt dụng cụ thông khí.

PHẦN VIII. THÔNG BÁO VỀ SỨC KHOẺ CÔNG CỘNG

1. Tất cả các tiệm làm móng sẽ trưng bày một thông báo về sức khỏe công cộng tại một địa điểm dễ thấy cho các nhân viên, khách hàng, hoặc khách thăm viếng tiệm hoặc khách đến tiệm khi bước vào.
2. Thông báo sức khỏe công cộng phải được gắn vào một nơi cố định và sẽ:
 - a. được làm bằng vật liệu bền;
 - b. kích cỡ ít nhất là 8.5 in-sơ x 11 in-sơ;
 - c. có chữ in khổ 12 point hoặc lớn hơn;
 - d. có chữ thật tương phản trên nền sáng (thí dụ, chữ đen trên nền trắng hoặc vàng, chữ trắng trên nền xanh đen hoặc đỏ, v.v.) để cho dễ đọc; và
 - e. là bản sao có nội dung chính xác như trong mẫu thông báo về sức khỏe công cộng của Ủy Ban Sức Khỏe Công Cộng Boston.
3. Thông báo về sức khỏe công cộng đã được chấp thuận có thể lấy từ Office of Environmental Health (Văn Phòng Sức Khỏe Môi Trường), 1010 Massachusetts Avenue, Boston, MA 02118.

PHẦN IX. THI HÀNH

1. Văn Phòng Sức Khỏe Môi Trường có thể thi hành các điều khoản của Quy định qua bất cứ các phương cách nào sau đây:
 - a. kiểm tra tiệm làm móng trước khi cấp giấy phép;
 - b. điều tra về một than phiền, và/hoặc
 - c. kiểm tra bất ngờ một tiệm thẩm mỹ
2. Các chủ tiệm, đại diện kinh doanh, hoặc những người khác điều khiển một tiệm làm móng quan sát hoặc được cho biết về vi phạm Quy định cần thực hiện tất cả các bước hợp lý để đảm bảo sự vi phạm không được tái diễn.

3. Một lần kiểm tra hoặc điều tra duy nhất có thể dẫn đến việc phạt cùng một lúc nhiều điều khoản nếu xảy ra nhiều vi phạm và những vi phạm này tương ứng với các phần khác hoặc các thành phần khác của Quy định.
4. Số tiền phạt sẽ phải trả trong vòng hai mươi một (21) ngày kể từ ngày lãnh giấy phạt.
5. Thông báo về việc bị phạt có thể được cung cấp trong vòng mười bốn (14) ngày lịch sau ngày vi phạm bằng cách:
 - a. trao tay cho chủ tiệm, đại diện kinh doanh, hoặc người khác điều khiển tiệm làm móng; hoặc
 - b. thư bưu điện hạng nhất tới chủ tiệm, đại diện kinh doanh, hoặc người khác điều khiển tiệm làm móng.
6. Số tiền phạt có thể được thanh toán qua thư tín hoặc đến tận nơi và trả bằng chi phiếu hoặc phiếu tiền money order, viết trả cho “Boston Public Health Commission”, Office of Environmental Health, 1010 Massachusetts Avenue, 2nd, Floor Boston, MA 02118. Nếu một chi phiếu bị trả lại vì không có đủ tiền hoặc đóng tài khoản, sẽ phải trả thêm một lệ phí là \$25.00. Trong trường hợp chi phiếu bị trả lại, tất cả các khoản tiền phạt tiếp theo sau phải được trả bằng phiếu tiền money order.
7. Việc không trả trong khoảng tiền phạt trong vòng hai mươi một (21) ngày sẽ dẫn đến việc trả thêm tiền phạt trả trễ \$50.00.
8. Các khiếu nại theo Phần 10 của Quy định có thể được nộp bằng văn bản cho Office of Environmental Health (Văn Phòng Sức Khỏe Môi Trường), 1010 Massachusetts Avenue, 2nd Floor, Boston, MA 02118 hoặc bằng cách gọi số 617-534-5965.
9. Tất cả các giấy phạt và tiền phạt được đưa ra chiếu theo Quy định có thể được kháng cáo chiếu theo các Thủ Tục Kháng Cáo Hành Chánh Của Ủy Ban Sức Khỏe Công Cộng Boston. Một bản sao của các thủ tục này có trên trang mạng của Ủy Ban www.bphc.org hoặc tại Văn Phòng Sức Khỏe Môi Trường.

PHẦN X. MIỄN TRỪ

1. Các yêu cầu xin miễn khỏi áp dụng các điều khoản cụ thể trong quy định này có thể được gửi cho Giám Đốc Hành Chánh. Mọi yêu cầu xin miễn phải ở trên văn bản, đề gửi cho Office of Environmental Health, 1010 Massachusetts Avenue, 2nd Floor, Boston, MA 02118. Các yêu cầu xin miễn phải trình bày các dữ kiện cho thấy mức độ chấp nhận được về sức khỏe và sự an toàn có thể đạt được qua

các phương tiện khác và/hoặc việc tuân thủ theo điều khoản của quy định là không thể được do các hoàn cảnh đặc biệt của tiệm làm móng. Về khả năng đạt được mức độ chấp nhận được về sức khỏe và sự an toàn bất kể đến việc không đáp ứng mọi yêu cầu về thông gió, các yếu tố sau đây có thể được xem xét: số bàn làm móng trong tiệm, kích thước của tiệm, kể cả diện tích và độ cao của trần nhà, cũng như các bước thay thế để cải tiến việc thông gió và giảm sự tiếp xúc với hóa chất. Các tiệm có số bàn làm móng tổng cộng từ ba bàn trở xuống sẽ được coi là hội đủ điều kiện để được miễn. Nhằm các mục đích xác định số bàn làm móng, mỗi bàn làm móng tay hoặc ghế làm móng chân sẽ được kể là một bàn làm móng trong tiệm.